







#### English Stereo Headphones / Operating Instructions

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

- a** **Locking Detachable Cord**  
**Ⓐ** Lock
- b** **6.3 mm Plug Adaptor**  
(For coiled cord, pre-attached)
- c** **Lockable Swing Arm for Single-side Monitoring**  
**Ⓑ** HOLD release    **Ⓒ** Rotatable range    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **WARNING**
- Avoid wearing your headphones when driving, cycling or in other situations where quick reactions are required or hearing must not be impaired.
  - Do not wear your headphones for extended periods of time at high volume.
  - Keep the plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.

#### Français Casque d'écoute stéréo / Mode d'emploi

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

- a** **Verrouillage du câble amovible**  
**Ⓐ** Verrou
- b** **Fiche adaptatrice de 6,3 mm**  
(Pour câble spiralé, pré-installé)
- c** **Bras pivotant verrouillable pour contrôle audio d'un seul côté**  
**Ⓑ** Déblocage HOLD    **Ⓒ** Plage de rotation    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **AVERTISSEMENT**
- Évitez de porter vos écouteurs lorsque vous conduisez, lorsque vous faites du vélo ou dans d'autres situations où des réactions rapides sont nécessaires ou où l'audition ne doit pas être gênée.
  - Ne portez pas votre casque avec le volume élevé pendant une période prolongée.
  - Conservez la fiche adaptatrice hors de portée des enfants pour éviter qu'ils l'avalent.

#### Deutsch Stereo-Kopfhörer / Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

- a** **Verriegeln des abnehmbaren Kabels**  
**Ⓐ** Verriegeln
- b** **6,3-mm-Adapterstecker**  
(für Spiralkabel, bereits montiert)
- c** **Verriegelbarer Schwenkarm für einseitiges Monitoring**  
**Ⓑ** HOLD-Freigabe    **Ⓒ** Schwenkbereich    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **WARNUNG**
- Tragen Sie den Kopfhörer nicht beim Auto- und Radfahren und in anderen Situationen, in denen es auf Reaktionsschnelligkeit ankommt bzw. in denen der Gehörsinn nicht beeinträchtigt werden darf.
  - Tragen Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.
  - Bewahren Sie den Adapterstecker außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

#### Español Cascos auriculares estéreo / Instrucciones de funcionamiento

Le agradecemos haber adquirido este producto. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

- a** **Cable de bloqueo desmontable**  
**Ⓐ** Bloqueo
- b** **Adaptador de enchufe de 6,3 mm**  
(Para cable en espiral, premontado)
- c** **Brazo giratorio bloqueable para la monitorización de un solo lado**  
**Ⓑ** Desbloqueo de HOLD    **Ⓒ** Rango de giro    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **ADVERTENCIA**
- Evite ponerse los auriculares mientras conduce, anda en bicicleta o en otras situaciones donde es necesario poder reaccionar rápidamente o donde la capacidad auditiva no deba reducirse.
  - No se ponga los auriculares durante largos periodos de tiempo con el volumen alto.
  - Mantenga el adaptador de enchufe fuera del alcance de los niños para evitar que se lo traguen.

#### Português Auscultadores estéreo / Instruções de Funcionamento

Agradecemos a sua preferência por este produto. Antes de utilizar este produto, leia estas instruções com atenção e guarde este manual para consultas futuras.

- a** **Cabo amovível de fixação**  
**Ⓐ** Bloqueio
- b** **Adaptador da ficha de 6,3 mm**  
(Para fios em bobina, pré-fixados)
- c** **Braço oscilante fixável para monitorização de um lado**  
**Ⓑ** Libertação de HOLD    **Ⓒ** Capacidade rotativa    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **AVISO**
- Evite utilizar os auscultadores quando conduz, anda de bicicleta ou em situações em que necessite de reacções rápidas ou de ouvir bem.
  - Não utilize os auscultadores durante longos períodos de tempo com o volume muito alto.
  - Mantenha o adaptador da ficha fora do alcance das crianças, para evitar que o engulam.

#### Italiano Cuffie stereo / Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

- a** **Cavo staccabile bloccabile**  
**Ⓐ** Blocco
- b** **Adattatore spinotto 6,3 mm**  
(Per cavo avvolto, pre-installato)
- c** **Braccio orientabile bloccabile per monitoraggio singolo lato**  
**Ⓑ** Rilascio HOLD    **Ⓒ** Intervallo di rotazione    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **ATTENZIONE**
- Evitare l'uso delle cuffie mentre si è al volante, in bicicletta o in altre situazioni che richiedono riflessi pronti o assenza di impedimenti all'udito.
  - Non usare le cuffie per lunghi periodi di tempo ad alto volume.
  - Tenere l'adattatore spinotto fuori della portata dei bambini per impedire che lo inghiottano.

#### Polski Słuchawki nagłowne stereo / Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu. Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

- a** **Blokowanie przewodu odłączonego**  
**Ⓐ** Blokada
- b** **Adapter wtyczki 6,3 mm**  
(Dla przewodu spiralnego, wstępnie zamocowany)
- c** **Ramię obrotowe z blokadą dla monitorowania jednostronnego**  
**Ⓑ** Zwolnić pozycję HOLD    **Ⓒ** Zakres obracania    **Ⓓ** Pozycja HOLD

#### d

- **OSTRZEŻENIE**
- Unikaj używania słuchawek nagłownych podczas prowadzenia samochodu, jazdy na rowerze i w innych sytuacjach, kiedy wymagana jest szybka reakcja lub kiedy słyszenie nie może być utrudnione.
  - Nie używaj słuchawek nagłownych przez długi czas przy dużej głośności.
  - Adapter wtyczki należy trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec jego połknięciu.

#### Česky Stereofonní sluchátka / Návod k obsluze

Blahopřejeme vám ke koupi tohoto produktu. Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

- a** **Zamknutí odpojitelného kabelu**  
**Ⓐ** Zámek
- b** **Adaptér pro zástrčku 6,3 mm**  
(Pro vinutý kabel, předem nasazeno)
- c** **Zamykatelné výkyvné rameno pro monitorování jedné strany**  
**Ⓑ** Uvolnění HOLD    **Ⓒ** Rozsah otáčení    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **POZOR**
- Nepoužívejte sluchátka při řízení motorového vozidla, při jízdě na kole nebo v jiných situacích, kde je třeba rychlých reakcí anebo kde nesmí dojít k omezení Vašeho sluchu.
  - Nepoužívejte sluchátka po delší dobu při vyšší hlasitosti.
  - Adaptér pro zástrčku udržujte mimo dosah dětí, aby jej nemohly spolknout.

#### Slovensky Stereo slúchadlá / Návod na obsluhu

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok. Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

- a** **Uzamykateľný odpojací kábel**  
**Ⓐ** Uzamknúť
- b** **6,3 mm pripojovací adaptér**  
(Pre vinutý kábel, vopred nasadené)
- c** **Uzamykateľné otočné rameno pre jednostranné monitorovanie**  
**Ⓑ** HOLD uvoľnenie    **Ⓒ** Rozsah otáčania    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **UPOZORNENIE**
- Vyhňte sa noseniu slúchadiel pri jazde autom, na bicykli alebo v iných situáciách, kde sa vyžadujú rýchle reakcie alebo kde nesmie byť obmedzený sluch.
  - Nenoste slúchadlá po dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.
  - Pripojovací adaptér udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prehltnutiu.

#### Magyar Sztereo fejhallgató / Felhasználói kézikönyv

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

- a** **A levehető zsinór zárolása**  
**Ⓐ** Zár
- b** **6,3 mm-es dugó adapter**  
(spirál zsinórhoz, előre csatlakoztatva)
- c** **Zárolható lengőkar egyfüles behallgatáshoz**  
**Ⓑ** HOLD kioldás    **Ⓒ** Elforgatási tartomány    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **FIGYELMEZTETÉS**
- Kerülje a fejhallgató használatát vezetés, biciklizés közben, illetve más helyzetekben, amikor vagy gyors reakciókra van szükség, vagy a hallás csökkentése nem engedhető meg.
  - Ne viselje a fejhallgató hosszabb időn át nagy hangerővel.
  - A lenyelés kockázatának elkerülése érdekében a dugaszadapter gyermekektől távol tartandó.

#### Svenska Stereohörlurar / Bruksanvisning

Tack för att du har köpt den här produkten. Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

- a** **Låsbar löstagbar sladd**  
**Ⓐ** Låst
- b** **6,3 mm adapter**  
(För spiralkabel, förmonterad)
- c** **Låsbar svängarm för ensidig lyssning**  
**Ⓑ** frigör HOLD    **Ⓒ** Vridbart område    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **VARNING**
- Undvik att använda dina hörlurar när du kör eller cyklar, eller i andra situationer där det krävs att du är snabb i reaktionen eller där hörseln inte får vara nedsatt.
  - Använd inte dina hörlurar under längre perioder på hög volym.
  - Förvara adaptern utom räckhåll för barn, så att de inte råkar svälja den.

#### Dansk Stereo hovedtelefoner / Betjeningsvejledning

Tak fordi du købte dette produkt. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

- a** **Aftagelig ledning til fastlåsning**  
**Ⓐ** Lås
- b** **6,3 mm stikadapter**  
(Til snoet ledning, fastgjort)
- c** **Svingarm, der kan fastlåses, til ensidet overvågning**  
**Ⓑ** Udløs HOLD    **Ⓒ** Drejeligt område    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **ADVARSEL**
- Undgå at tage hovedtelefonerne på, når du kører bil, cykler eller i andre situationer, hvor en hurtig reaktion kan blive nødvendig, eller det er vigtigt at kunne høre omgivelserne.
  - Brug ikke dine hovedtelefoner med lyden på maks. niveau i længere tid ad gangen.
  - Opbevar stikadapteren uden for børns rækkevidde for at forhindre, at de sluger den.

#### Русский Стереонаушники / Инструкция по эксплуатации

Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

- a** **Фиксируемый съёмный шнур**  
**Ⓐ** Фиксатор
- b** **Переходник на штекер 6,3 мм**  
(для спирального шнура, заранее прикреплен)
- c** **Фиксируемый поворотный рычаг для одностороннего контроля**  
**Ⓑ** Отпускание фиксатора HOLD    **Ⓒ** Диапазон поворота    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **Технические характеристики**  
**Общие данные:** Диапазон рабочей температуры / От 0 °С до 40 °С, Диапазон рабочей влажности / 35 % до 80 % относительной влажности (без конденсации), Масса / Около 233 г (без шнура), **Секция наушников:** Полное сопротивление (со съёмным спиральным шнуром) / 45 Ω, Частотная характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чувствительность / 106 дБ/мВт, Предельно допустимая мощность / 2500 мВт (IEC), **Данные о динамиках:** Головки динамиков / 40 мм, **Данные о принадлежностях:** Съёмный нерастягивающийся шнур / Около 1,2 м, Съёмный спиральный шнур (длина при растяжении) / Около 1,5 м (Около 2,2 м), Переходник на штекер (6,3 мм) • Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Не пользуйтесь Вашими наушниками во время управления автомобилем, велосипедом или в других ситуациях, когда требуется внимание и быстрая реакция.
  - Не пользуйтесь Вашими наушниками в течение длительного времени на высокой громкости.
  - Храните переходник на штекер в недоступном для детей месте во избежание проглатывания.

#### Қазақ Стереo құлақпаптар / Пайдалану нұсқаулары

Осы өнімді сатып алғаныңызға рахмет. Өнімді пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығып, нұсқаулықты кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- a** **Құлыпталатын алмалы-салмалы сым**  
**Ⓐ** Құлыптау
- b** **6,3 мм штепсель адаптері**  
(Шиыршық сымға арналған, алдын ала бекітілген)

#### c

- Ⓑ** HOLD арқылы босату    **Ⓒ** Айналу ауқымы    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **Техникалық сипаттамалар**  
**Жалпы:** Жұмыс температурасының ауқымы / 0 °С - 40 °С, Жұмыс ылғалдылығының ауқымы / 35 % СЫ - 80 % СЫ (конденсатсыз), Салмақ / Шамамен 233 г (сымсыз), **Құлақпап бөлімі:** Импеданс (алмалы-салмалы шиыршықты сыммен) / 45 Ω, Жілілік реакциясы / 8 Гц - 30000 Гц, Сезімталдық / 106 дБ/мВт, Рұқсат етілген қуаттылық / 2500 мВт (IEC), **Динамик бөлімі:** Жетек құралдары / 40 мм, **Керек-жарақ бөлімі:** Алмалы-салмалы тік сым / Шамамен 1,2 м, Алмалы-салмалы шиыршықты сым (кеңейтілген ұзындық) / Шамамен 1,5 м (Шамамен 2,2 м), Штепсель адаптері (6,3 мм) • Техникалық сипаттамалар ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

- **ЕСКЕРТУ**
- Келік жүргізу, велосипедпен жүру кезінде немесе жылдам әрекет етуді талап ететін немесе есті қабілеті нашарламау қажет басқа жағдайларда құлақпапты пайдаланбаңыз.
  - Құлақпапты ұзақ уақыт бойы жоғары дыбыс деңгейінде пайдаланбаңыз.
  - Тұншығу қаупіне жол бермеу үшін штепсель адаптерін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

#### Українська Стереонавушники / Інструкція з експлуатації

Дякуємо Вам за придбання цього виробу. Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

- a** **Фіксування знімного шнура**  
**Ⓐ** Фіксування
- b** **Адаптер змінного струму 6,3 мм**  
(Для крученого спірального шнура, попередньо встановлений)

#### c

- Ⓑ** Розблокування HOLD    **Ⓒ** Діапазон повороту    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **Характеристики**  
**Загальні характеристики:** Діапазон робочих температур / Від 0 °С до 40 °С, Робочий діапазон вологості / Відносна вологість від 35 % до 80 % (без конденсації), Маса / Прибл. 233 г (без шнура), **Секція для навушників:** Імпеданс (зі знімним крученим спіральним шнуром) / 45 Ω, Частотна характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чутливість / 106 дБ/мВт, Припустима потужність / 2500 мВт (IEC), **Дані динаміків:** Динаміки / 40 мм, **Секція аксесуарів:** Знімний прямиий шнур / Прибл. 1,2 м, Знімний кручений спіральний шнур (довжина в розтягнутому стані) / Прибл. 1,5 м (Прибл. 2,2 м), Перехідник (6,3 мм) • Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

- **УВАГА!**
- Уникайте використання навушників під час керування автомобілем, велосипедом або в інших ситуаціяx, коли потрібна швидка реакція або можливість чути.
  - Не слухайте звук у навушниках впродовж тривалого часу на великій гучності.
  - Зберігайте адаптери змінного струму у місцях, недосяжних для дітей, щоб діти їх не проковтнули.

#### 繁體中文 立體聲頭戴式耳機 / 使用說明書

感謝您購買本產品。使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本說明書供日後使用。

- a** **鎖定可拆卸式耳機線**  
**Ⓐ** 鎖定
- b** **6.3 公釐插頭轉接器**  
(適用於預附的捲線)
- c** **用於單側監控的可鎖定搖臂**  
**Ⓑ** 放開 HOLD    **Ⓒ** 可旋轉範圍    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **警告**
- 當駕車，騎車或其他需要迅速做出反應的情況或在聽力不應受到損害之處應避免使用耳機。
  - 切勿用耳機以大音量長時間欣賞。
  - 將插頭轉接器放在兒童接觸不到的地方以防吞食。

#### ไทย หูฟังสวมศีรษะสเตอริโอ / คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ และเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้ในอนาคต

- a** **การล็อกสายแบบถอดได้**  
**Ⓐ** ล็อก
- b** **อะแดปเตอร์ปลั๊ก 6.3 มม.**  
(สำหรับสายแบบขด ติดตั้งไว้ล่วงหน้า)
- c** **แขนสวิงแบบล็อกได้สำหรับการตรวจสอบฝั่งเดียว**  
**Ⓑ** ปลปล่อย HOLD    **Ⓒ** ช่วงที่สามารถหมุนได้    **Ⓓ** HOLD

#### d

- **คำเตือน**
- หลีกเลี่ยงการสวมหูฟังศีรษะขณะขับรถ ซึ่จักรยาน หรือภายใต้ท้องที่ประกอบแวดล้อมที่ต้อมีการตอบสนองที่รวดเร็วและความสามารถในการได้ยินจะต้องไม่ถูกลดทอน
  - อย่าสวมหูฟังศีรษะรับฟังเสียงซึ่งเป็นระยะเวลาาน
  - เก็บอะแดปเตอร์ปลั๊กให้พ้นมือเด็กเพื่อป้องกันกากรกลืนกิน